

PROFESSIONAL POWER TOOLS

metabo
work. don't play.

H 16-500
HE 20-600
HE 23-650 Control



PROFESSIONAL POWER TOOLS

metabo
work. don't play.

Metabowerke GmbH,
72622 Nürtingen, Germany
www.metabo.com



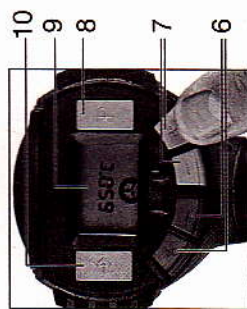
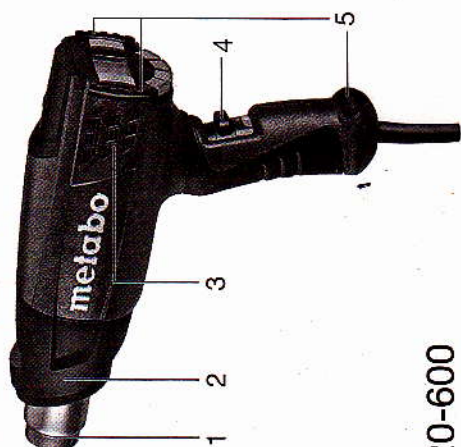
170 27 0180 - 0413



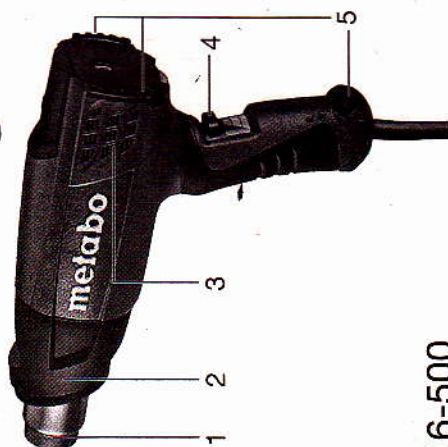
de	Originalbetriebsanleitung	4	fi	Alkuperäiset ohjeet	36
en	Original instructions	8	no	Original bruksanvisning	40
fr	Notice originale	12	da	Original brugsanvisning	44
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	16	pl	instrukcja oryginalna	48
it	Istruzioni originali	20	el	Πρωτότυπος οδηγός χρήσης	52
es	Manual original	24	hu	Eredeti használati utasítás	56
pt	Manual original	28	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	60
sv	Bruksanvisning i original	32			

www.metabo.com

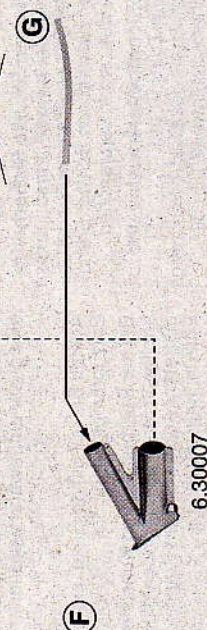
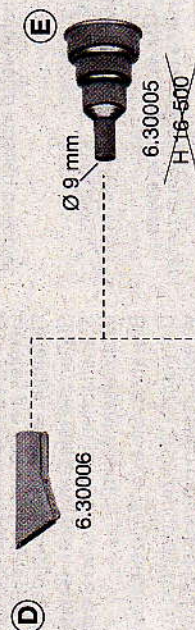
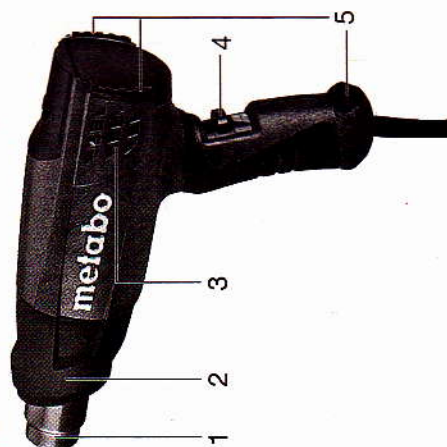
HE 23-650 Control



HE 20-600



H 16-500



Notice originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants :

EN 60335,
2006/95/CE, 2004/108/CE

Volker Siegle 2013-02-26

Directeur Produit Ingénierie & Qualité
Responsable de la Documentation
Metabowerke GmbH, 72622 Nürtingen, Germany

2. Utilisation conforme à la destination

Le pistolet à air chaud convient aux travaux suivants :

- enlever de vieilles couches de peinture, sécher de la peinture fraîchement appliquée, dégelier des conduites d'eau gelées, chauffer des plastiques avant le formage, braser (par ex. des conduites en cuivre), coller et joindre avec des colles à chaud, souder des plastiques.

Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'outil.

L'utilisateur sera entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de la machine. Il est impératif de respecter les consignes générales de protection contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.

AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions.

Avant d'utiliser l'outil électrique, lire attentivement et entièrement les instructions de sécurité ainsi que le mode d'emploi ci-joint. Conserver les documents ci-joints et veiller à les remettre obligatoirement avec l'appareil à tout utilisateur concerné.

4. Consignes de sécurité particulières



Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'outil électrique, respecter les passages de texte marqués de ce symbole !

Ne pas regarder dans le tube de propulsion d'air !
Ne pas utiliser le pistolet à air chaud pour se sécher les cheveux !

Porter toujours des lunettes de protection et des gants de travail !

Utiliser le pistolet à air chaud avec précaution à proximité de matériaux inflammables ou de gaz explosifs.

Les enfants doivent être mis sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'outil.

Risque de brûlure : ne pas toucher le tube de propulsion d'air lorsqu'il est chaud.

Ne pas utiliser les outils électriques lorsqu'ils sont humides ni dans un environnement humide.

Utiliser les outils avec précaution à proximité de matériaux inflammables. Ne pas diriger l'outil trop longtemps sur le même point.

La chaleur peut s'étendre vers des matériaux inflammables non visibles.

Ne pas diriger le pistolet à air chaud sur des matériaux facilement inflammables ! Toute négligence dans l'utilisation du pistolet à air chaud peut entraîner un incendie.

Ne pas laisser l'outil sans surveillance lorsqu'il est en marche.

Après une longue utilisation de l'outil à des températures très élevées, le laisser refroidir avant de l'éteindre. Cette mesure permet d'allonger la durée de vie du système de chauffage.

Après utilisation, reposer l'outil sur les surfaces de pose et le laisser refroidir avant de le ranger !

Ranger les outils dans un endroit sûr.

Les outils non utilisés doivent être rangés dans une pièce fermée, au sec et hors de portée des enfants.

Faire attention aux gaz toxiques et au risque d'inflammation.

Des gaz toxiques peuvent s'échapper lors du traitement de plastiques, laques et autres matériaux similaires. Faire attention au risque d'incendie et d'inflammation.

Utiliser le pistolet à air chaud exclusivement dans des pièces bien aérées !

Ne pas inhaler les vapeurs qui s'échappent !

Pour des raisons de sécurité, utiliser uniquement l'outil et les accessoires indiqués dans la notice

Régler les vitesses 2 et 3 sur l'interrupteur à coulisse (4) pour régler la température en continu avec la molette (11).

Les chiffres de 1 à 9 sur la molette servent d'indicateurs. "1" signifie 50 °C, "9" signifie 600 °C (température maximale).

6.3 HE 23-650 Control

L'interrupteur à coulisse (4) permet de mettre l'outil en marche et à l'arrêt et de sélectionner l'une des 2 vitesses.

Régler la température :

Régler la vitesse 1 sur l'interrupteur à coulisse (4) pour toujours régler la température sur 50 °C (vitesse air froid). Utiliser l'air froid pour sécher de la peinture, refroidir des pièces à usiner ou refroidir la buse avant de changer un accessoire.

Régler la vitesse 2 sur l'interrupteur à coulisse (4) pour régler la température en continu.

Appuyer sur le bouton (6) pour régler la température.

Une brève pression sur les boutons "+" / "-" permet d'augmenter / diminuer la valeur réglée par incréments de 10 °C. Une pression longue modifie la valeur plus rapidement.

Nota :

Des triangles s'affichent pendant le réglage de la température souhaitée.



Lorsque la température souhaitée est réglée, la souffluse nécessite quelques secondes (selon la vitesse / le débit) pour atteindre la valeur réglée. Pendant ce temps, les triangles clignotent.

La température réelle est mesurée à la sortie de la buse.

Lorsque la température souhaitée est atteinte, les triangles disparaissent.

Lorsque le pistolet à air chaud est arrêté, la dernière valeur réglée reste enregistrée.

Régler le débit d'air :

Appuyer sur le bouton (7) pour régler le débit / la vitesse de l'air.



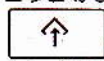
Programme :

Quatre programmes sont réglés à l'usine pour les travaux les plus courants. Appuyer sur le bouton "P" pour choisir le programme.

L'écran affiche alors [1] pour Programme 1. Continuer d'appuyer sur le bouton pour atteindre les programmes [2], [3] et [4]. Rappuyer sur le bouton pour revenir au mode normal.

Programme 1 : formage de tubes en plastique
Programme 2 : soudage de tubes en plastique
Programme 3 : enlèvement de laque
Programme 4 : brassage tendre
(Caractéristiques techniques, voir chapitre 12.)

Changer de programme et enregistrer :



Il est possible de modifier et d'enregistrer les valeurs des quatre programmes. Pour ce faire, appuyer sur le bouton "P" jusqu'à afficher le programme à changer. Régler le débit d'air et la température souhaités.

Ensuite, appuyer sur le bouton d'enregistrement (10) jusqu'à ce que le symbole → disparaisse de l'écran (env. 5 secondes). Les valeurs entrées sont maintenant sauvegardées dans le programme.

Nota :

- Pour revenir au programme normal, appuyer sur le bouton (8) jusqu'à ce que le symbole (9) disparaisse de l'écran.
- Les réglages par défaut des programmes sont disponibles au chapitre 12.

6.4 Mode veille

Lorsque le pistolet à air chaud est utilisé en mode veille, veiller à ce que la surface de pose soit stable, antidérapante et propre.

Pour l'utilisation en mode veille, poser le pistolet à air chaud sur la surface antidérapante (5).

7. Maintenance

L'admission d'air (3) munie d'une grille doit être exempte d'impuretés. Si nécessaire, nettoyer l'admission d'air (3).

8. Dépannage

Thermoprotection

Les outils sont munis d'une protection thermique à 2 vitesses :

1. * Un interrupteur thermique arrête le chauffage lorsque la sortie d'air commence à être obturée au niveau de la propulsion (blocage thermique). Mais la soufflante continue de tourner. Lorsque l'ouverture de propulsion est débouchée, le chauffage se remet en marche automatiquement après une courte période. L'interrupteur thermique peut également se mettre en marche même après arrêt de l'outil, de sorte qu'au redémarrage de l'outil la température au niveau de la propulsion mette davantage de temps à être atteinte.

* uniquement sur les modèles HE 20-600, H 16-500

2. La sécurité thermique arrête complètement l'appareil en cas de surcharge.

Chutes de tension temporaires

Le démarrage de la machine provoque une chute de tension sur l'installation. Dans certaines situations, ceci peut affecter d'autres appareils. Si l'impédance est inférieure à 0,4 Ohm, de petites perturbations sont prévisibles.

9. Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires Metabo.

Si des accessoires sont nécessaires, s'adresser au revendeur.

Pour pouvoir sélectionner les accessoires appropriés, indiquer le type exact de l'outil électrique au distributeur.

Voir les accessoires disponibles dans les illustrations page 3.

- A Buse à jet plat
sécher, enlever la vieille peinture
 - B Buse déflectrice
enlever la vieille peinture
sur les encadrements de fenêtre
 - C Buse réfléchissante
pré-chauffer les plastiques avant le formage ;
fretage à chaud de tuyaux
 - D Buse à fente
soudage en chevauchement de plans PVC et films
 - E Buse de réduction (uniquement sur les modèles HE 20-600, HE 23-650 Control)
chauffage d'un point précis (par ex. points de brasage et de soudage)
 - F Semelle de soudage
 - G Fil d'apport plastique
pour travaux de soudage
- Voir programme complet des accessoires sur www.metabo.com ou dans le catalogue principal.

10. Réparations

Les travaux de réparation sur les outils électriques ne peuvent être effectués que par un spécialiste !

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contacter le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.metabo.com.

11. Protection de l'environnement

Les emballages Metabo sont recyclables à 100 %.

Les outils et accessoires électriques qui ne sont plus utilisés contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant être également recyclées.

Ce mode d'emploi est imprimé sur du papier blanc sans chlore.

Pour les pays européens uniquement : Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

12. Caractéristiques techniques

H 16-500

Puissance : 1600 W

Température d'air : vitesse 1 : 300 °C
vitesse 2 : 500 °C

Valeurs de mesure calculées selon EN 60745.

Outil de la classe de protection II

Les caractéristiques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

Débit d'air : vitesse 0 : arrêt
vitesse 1 : 240 l/min
vitesse 2 : 450 l/min
Thermoprotection : seulement sécurité thermique
Poids : 700 g (24,7 oz)
Intensité de bruit : < 70 dB (A)
Vibration : < 2,5 m/s²

HE 20-600

Puissance : 2000 W
Température d'air : vitesse 1 : 50 °C
vitesse 2 : 50-600 °C
vitesse 3 : 50-600 °C
Débit d'air : vitesse 0 : arrêt
vitesse 1 : 150 l/min
vitesse 2 : 300 l/min
vitesse 3 : 500 l/min

Réglage de la température :

continue, 9 vitesses à molette (tolérance +/- 20 °C)

1 = env. 50 °C
2 = env. 90 °C
3 = env. 140 °C
4 = env. 220 °C
5 = env. 310 °C
6 = env. 390 °C
7 = env. 470 °C
8 = env. 550 °C
9 = env. 600 °C

Thermoprotection : seulement sécurité thermique

Poids : 850 g (30 oz)

Intensité de bruit : < 70 dB (A)

Vibration : < 2,5 m/s²

HE 23-650

Puissance : 2300 W

Température d'air : vitesse 1 : 50 °C
vitesse 2 : 50-650 °C

Soufflante : réglable, en continu

Débit d'air : vitesse 1 : 150-250 l/min
vitesse 2 : 150-500 l/min

Programmes : 1=250°C / env. 350 l/min
2=350°C / env. 400 l/min
3=450°C / env. 500 l/min
4=550°C / env. 400 l/min

Ecran de

température : LCD, incréments de 10 °C

Thermoprotection : oui

Poids : 940 g (33,2 oz)

Intensité de bruit : < 70 dB (A)

Vibration : < 2,5 m/s²

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.